



**Kastamonu Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi / Journal of
Divinity Faculty of Kastamonu University
e-ISSN 2717-901X
Cilt/Vomume: 6, Sayı/Issue: 1, Eylül/September, 2022**



التوسع بالحمل على المجاز المرسل في (معجم الصواب اللغوي) للدكتور أحمد مختار عمر
Expansion of Language by Metaphor in (Mu'jam al-Şawāb al-Lughawī) of Dr. Ahmad Mukhtar Omar
İhab Said İbrahim İBRAHİM

**Dr.Öğr.Üyesi, Kastamonu Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, Arap Dili ve Belağatı Anabilim Dalı,
Kastamonu/Türkiye**

Assistant Professor, Kastamonu University, Faculty of Divinity, Department of Arabic
Kastamonu/Turkey

ihabalnagmy@gmail.com

orcid.org/ 0000-0001-8056-257X

Khawla Mahmoud FAİSAL

Prof.Dr, Tikrit Üniversitesi, Beşeri Bilimler Eğitimi Fakültesi, İrak/Türkiye
Professor, Tikrit University, Faculty Education for Humanities, İrak/Turkey

khwla7373@gmail.com

orcid.org/ 0000-0003-3402-6842

Makale Bilgisi / Article Information

Makale Türü: Araştırma Makalesi / **Article Type:** Research Article

Geliş Tarihi:01Ağustos 2022 **Date Received:** 01 August 2022

Kabul Tarihi: 2 Eylül 2022 / **Date Accepted:** 2 September 2022

Yayın Sezonu: Eylül 2022 / **Pub Date Season:** September 2022

Cilt: 6 Sayı: 1 Sayfa: 149-165/ Volume: 6 Issue:1, Pages: 149-165

Atıf / Citation: İbrahim,İhab Said-Faisal, Khawla. "التوسع بالحمل على المجاز في (معجم الصواب اللغوي) للدكتور أحمد مختار عمر [Expansion of Language by Metaphor in (Mu'jam al-Şawāb al-Lughawī) of Dr. Ahmad Mukhtar Omar *Kastamonu Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi - Journal of Divinity Faculty of Kastamonu University* 6/1 (2022), 149-165.

İntihal: Bu makale özel bir yazılımla (Turnitin) taranmıştır. İntihal tespit edilmemiştir.

Plagiarism: This article has been scanned special software (Turnitin). No plagiarism detected.

web: <http://dergipark.gov.tr/kuifd>

mailto: ilafdergi@kastamonu.edu.tr

Kastamonu Üniversitesi İlahiyat Fakültesi, Kastamonu/Türkiye
Kastamonu University Faculty of Divinity, Kastamonu/Turkey
Bütün hakları saklıdır. / All right reserved.

مُلخَص

لا تقتصر أهمية المجاز على التخيل والإبداع الأدبي، وإنما تتجاوز ذلك إلى كونه عاملاً مهماً من عوامل تطور اللغة، وزيادة دلالات مفرداتها وتراكيبها على ألسنة مستعمليها؛ ومن ثم فالمجاز يؤدي إلى اتساع اللغة في غالب الأحوال وعبر مرور الزمن، ولذا بات المستنكر إنكار وقوع المجاز في اللغة، فلا يمكن أن يستعمل قوم لغة بدونها طول الوقت، ومن هنا تأتي أهمية المجاز ودراسته سواء كان ذلك على المستوى الداخلي للغة، أو على مستوى ما هو خارج اللغة، من حيث رؤية الإنسان للعالم والأشياء من حوله.

وقد جاءت هذه الدراسة لتبرز دور المجاز في التوسع في اللغة من خلال أحد أهم المؤلفات الرائدة للاستعمالات المعاصرة لها، وذلك برصد نماذج لاعتماد الدكتور أحمد مختار عمر على (المجاز) في سفره الجليل (معجم الصواب اللغوي) في قبول بعض التراكيب والاستعمالات اللغوية المعاصرة والقول بصحتها على أساس منه.

وقد اعتنت الدراسة بإبراز علاقة المجاز باتساع اللغة والتوسع فيها عامة وعلاقته بمسألة التصحيح اللغوي خاصة، وذلك من خلال رصد بعض الإشارات إلى تلك العلاقة في التراث اللغوي، ثم انتقلت إلى نماذج الحمل على المجاز في معجم الصواب اللغوي، من خلال تقسيم تلك النماذج إلى ثلاثة أقسام رئيسة، هي الحمل على مجاز المشابهة، والحمل على المجاز المرسل، والحمل على المجاز العقلي، وقد خلصت الدراسة بعد رصد تلك النماذج وتحليلها إلى أن المجاز كان أحد السبل المهمة التي اعتمدها د. أحمد مختار عمر -مع فريقه الذي شاركه في إعداد المعجم المذكور- في التوسع في تصحيح كثير من التراكيب والتعبيرات والاستعمالات اللغوية التي تناولها معجم الصواب اللغوي، ومن ثم خرجت تلك التعبيرات والاستعمالات من دائرة الخطأ المفضي إلى الرفض، وانتقلت -بوجه من الوجوه- إلى دائرة الجواز المفضي إلى القبول وصحة الاستعمال.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية وأدائها، المجاز، معجم الصواب اللغوي، أحمد مختار عمر، التوسع في اللغة، التطور اللغوي

Arap Dilinde Bazı Hatalı Kullanımların Mecâza Haml Edilerek Doğru Kabul Edilmesi -Ahmet Muhtar Ömer'in (Mu'cemu's Savâbi'l Lugavî) Adlı Eseri Üzerinde-

Öz

Mecazın önemi, hayal gücü ve edebi yaratıcılıkla sınırlı olmayıp dil gelişiminde önemli bir faktör olmanın ve kullanıcılarının dilleri üzerindeki kelime dağarcığı ve yapılarını artırmanın ötesine geçmektedir. Bu nedenle mecaz, çoğu durumda ve zamanla birlikte dilin genişlemesine yol açar. Dolayısıyla dilde mecazın varlığını inkar etmek sakıncalı bir hale gelmiştir. İnsanlar, her zaman bir dili mecaz olmaksızın kullanamazlar. Bu nedenle ister dilin içsel düzeyinde ister de dilin dışındaki bir düzeyde olsun, insanın dünyaya ve etrafındaki şeylere bakışıyla ilgili olarak mecazın ve incelenmesinin önemi buradan kaynaklanmaktadır.

Bu çalışma, mecazın dilin genişlemesindeki rolünü, çağdaş kullanımları izleyen en önemli literatürlerden biri olan Dr. Ahmet Muhtar Ömer'in önemli eseri Mu'cemu's Savâbi'l Luğavî'de bazı çağdaş dil yapılarını ve kullanımlarını kabul etmede ve buna dayanarak geçerliliğini söylemede mecaza dayandığı örnekleri izleyerek ortaya çıkarmaktadır.

Çalışma, mecazın genel olarak dilin genişliği ve genişlemesi ile ilişkisini ve özel olarak dilsel düzeltme konusuyla ilişkisini vurgulamaya odaklanmıştır. Bu da dilbilimsel mirasta bu ilişkiye yapılan bazı referansları gözlemleyerek yapılmıştır. Ardından Mu'cemu's-Savâbi'l-Luğavî'de mecaz üzerine hamledilme örneklerine intikal edilmiş ve bu örnekler üç ana bölüme ayrılmıştır. Bunlar; teşbihe dayalı mecaza (istiare) hamledilen, mecazı mürsele hamledilen ve mecaz-ı aklıye hamledilen örneklerdir. Çalışma bu örnekleri izleyip analiz ettikten sonra, mecazın Dr. Ahmed Muhtar Ömer'in -bahsi geçen sözlüğün hazırlanmasına katılan ekibiyle birlikte - Mu'cemu's-Savâbi'l-Luğavî'de ele alınan birçok terkinin, ifadelerin ve dilsel kullanımların düzeltilmesinin genişletilmesinde benimsediği en önemli yollardan biri olduğu sonucuna varmıştır. Sonra bu ifadeler ve kullanımlar, reddedilmeye yol açan hata dairesinden çıkmış ve - bir şekilde - kabulü ve kullanımın doğruluğuna yol açan caizlik çemberine taşınmıştır.

Anahtar Kelimeler: Arap Dili ve Edebiyatı, Mecaz, Mu'cemu's Savâbi'l Lugavî, Ahmet Muhtar Ömer, Dilde Genişleme, Dil Gelişimi

Expansion of Language by Metaphor in (Mu'jam al-Şawâb al-Lughawî) of Dr. Ahmad Mukhtar Omar

Abstract:

The importance of metaphor is not limited to imagination and literary creativity, but goes beyond being an important factor in language development and increasing the vocabulary and structures of its users' languages. Therefore, metaphor leads to an expansion of the language in most cases and with time. Therefore, it has become inconvenient to deny the existence of metaphor in language. People cannot always use a language without metaphor. Hence the importance of metaphor and its study in relation to man's view of the world and the things around him, whether at the internal level of language or at a level outside language.

This study examines the role of metaphor in the expansion of language by Dr. Ahmet Muhtar Ömer's important work "Mu'cemu's Savâbi'l Luğavî", and reveals some contemporary language structures and usages by following the examples in which he is based on metaphor in accepting and stating their validity based on this.

The study focused on emphasizing the relationship of metaphor to the breadth and expansion of language in general and to the issue of linguistic correction in particular. This was done by observing some references to this relationship in linguistic heritage. Then, the examples of reference to metaphor in Mu'cemu's-Savâbi'l-Luğavî were referred to and these examples were divided into three main sections.

After monitoring and analyzing these models, the study concluded that metaphor was one of the important methods adopted by Dr. Ahmed Mukhtar Omar - with his team who participated in the preparation of the aforementioned dictionary - in expanding the correction of expressions and linguistic usages, of many of the compositions discussed in Mu'jamu's-Savabi'l-Lugavi. Then these expressions and

usages were moved out of the circle of error that led to rejection and - somehow - into the circle of permissiveness that led to acceptance and correctness of use.

Keywords: Arabic Language and Literature. Metaphor, Mu'jam al-Şawāb al-Lughawī, Ahmed Mukhtar Omar, Expansion of Language, linguistic development

مقدمة:

يعد المجاز أحد أهم سمات الاستعمال اللغوي، فلا يمكن تصور استعمال اللغة بدون مجاز، بل إن منهم من قرر أن "أكثر اللغة مع تأمله مجاز لا حقيقة"¹ حتى بات من المستنكر إنكار وقوع المجاز في اللغة؛ فالجواز أمر مشهور متعارف كثير الأمثلة، جرى عليه السلف والخلف، وفيه من ضروب البلاغة ما لا يخفى، فإنكاره ضرب من التعسف²، ولا يمكن أن يستعمل قوم لغة بدونها طول الوقت، "فالمجاز قضية عامة في الظاهرة اللغوية، وعمومها من ضربين: خارجي وداخلي؛ إذ هي شاملة لكل الألسنة مهما تباينت بها الأمصار والأعصار، ثم إنها شاملة لبني اللسان الواحد: بنية الرصيد اللغوي المشترك، والذي يُسخر إلى التواصل الإبلاغي النفعي، وبنية الرصيد المصطلحي الذي يتأتى به التواصل المعرفي"³.

والذي لا شك فيه أن المجاز لا تقتصر أهميته على مجرد الإمتاع وإضفاء جمال على التعبير، أو إن شئت فقل لا تقتصر أهميته على كونه يحسن التعبير لدى السامع، "ولكنه في أكثر الأحيان جزء أساسي من التفكير الإنساني، أي جزء من نسيج اللغة، التي هي جزء لا يتجزأ من عملية الإدراك، فنحن نتحدث عن (عين الماء)، و(يد الكوب)، و(رجل المائدة)، وهذه كلها صور مجازية نستخدمها دون أن نشعر؛ نظرا لشيوعها وبساطتها... أي إن استخدام المجاز أمر حتمي في معظم عمليات الإدراك والإفصاح، وخصوصا تلك التي تتناول الظواهر التي تتسم بقدر عالٍ من التركيب"⁴، وإن شئت قلت أيضا إن المجاز من خصائص العربية التي جاء القرآن مشتملا عليها "فقد تأتي الآيات الكريمة في أسلوب خبري، لكنه يخرج عن مجرد الإخبار إلى معنى مجازي يهدف إلى إثارة الفضول وتحريك الهمة"⁵، ومن هنا تأتي أهمية المجاز

1 أبو الفتح عثمان بن جني، *الخصائص*، تحقيق: محمد علي النجار وآخرين (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط4، 1999)، 449/2.
2 عبد الفتاح سليم، *اللحن في اللغة ومقاييسه* (القاهرة: دار المعارف، ط1، 1989)، 172.
3 عبد السلام المسدي، *مباحث تأسيسية في اللسانيات* (بيروت: دار الكتاب الجديد المتحدة، ط1، 2010)، 70.
4 عبد الوهاب المسيري، *اللغة والمجاز بين التوحيد ووحدة الوجود* (القاهرة: دار الشروق، ط2، 2006)، 13.
5 أحمد محمود زكريا توفيق، "استراتيجيات الخطاب الإشهاري وتمظهراتها من القرآن والسنة"، *إلهيات حران*، ع47، (يونيو 2022)، 30.

ودراسته سواء كان ذلك على المستوى الداخلي للغة، أو على مستوى ما هو خارج اللغة، من حيث رؤية الإنسان للعالم والأشياء من حوله.

1. المجاز والتوسع في اللغة والتصحيح اللغوي

يُعدُّ المجاز أحد أهم أبواب التوسع في اللغة، والمصدر الأول لذلك، وهو ما أشار إليه ابن جني في الخصائص حينما قال: "وإنما يقع المجاز ويُعدَّل إليه عن الحقيقة لمعان ثلاثة، وهي: الاتساع، والتوكيد، والتشبيه"¹. بل إن سيبويه كان يطلق مصطلحات (التوسع) أو (الاتساع) أو (السعة) ومراده المجاز؛ حيث كان التعبير عن الأساليب المجازية لديه بلفظ الاتساع،² فجاء في الكتاب قوله: "وتقول: (مُطِرَ قَوْمُكَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ)، على الظرف وعلى الوجه الآخر، وإن شئت رفعتَه على سعة الكلام، كما قال: صِيدَ عَلَيْهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ، وهو نَهَارُهُ صَائِمٌ وَلَيْلُهُ قَائِمٌ"³ وقال في موضع آخر: "ومما جاء على اتساع الكلام والاختصارِ قوله تعالى جَدَّه: ﴿وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا﴾"⁴، وإنما يريد: أهل القرية، فاختصر، وعمل الفعل في القرية كما كان عاملاً في الأهل لو كان هاهنا، ومثله: ﴿بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ﴾"⁵، وإنما المعنى: بل مكرهم في الليل والنهار"⁶.

فسيبويه في الموضوعين المذكورين إنما يعني بـ(سعة الكلام) و(اتساعه) المجاز، لما للمجاز من أثر في التوليد الدلالي وثناء اللغة، وهو من الوسائل التي عُدَّت طرائق في نمو اللغة العربية،⁷ فبالمجاز "يتحرك الدال فينزاح عن مدلوله، ليلايس مدلولاً قائماً أو مستحدثاً، وهكذا يصبح المجاز جسر العبور تمتطيه الدوال بين الحقول المفهومية"⁸.

ومما يتصل بنمو اللغة وثرائها بسبب مسألة التصحيح اللغوي وتصويب بعض الاستعمالات أو التراكيب التي قيل إنها خطأ، فاعتماد تلك الاستعمالات أو التراكيب صحيحة في الاستعمال يعد أحد مظاهر الاتساع في اللغة وإضافة الجديد إليها، ويعد المجاز أحد سبل تخريج تلك الاستعمالات والتراكيب، وتلمس صحتها وصوابية استعمالها؛ إذ لجأ

1 ابن جني، الخصائص، 444/2.

2 محمد بدري عبد الجليل، المجاز وأثره في الدرس اللغوي (بيروت: دار النهضة العربية، ط1، 1986)، 41.

3 أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر الحارثي سيبويه، الكتاب، تحقيق. عبد السلام هارون (القاهرة: مكتبة الخانجي، ط3، 1988)، 160/1.

4 سورة يوسف: 82/12.

5 سورة سبأ: 33/34.

6 سيبويه، الكتاب، 212/1.

7 انظر. المسدي، مباحث تأسيسية في اللسانيات، 70.

8 نفس المؤلف، مباحث تأسيسية في اللسانيات، 70.

إليه نذر من اللغويين في حمل ما قيل بأنه خطأ عليه، وتخريجه على ضوء منه، وتسويغ استعماله لينضاف إلى صحيح اللغة ولا ينتفي عنها، كما فعل ابن درستويه (347هـ) في قولهم (أكلنا مَلَّةً)، فجاء في تصحيحه لفصيح ثعلب (291هـ) قوله: "والعامّة تقول: (أكلنا مَلَّةً)، وثعلب قد أنكر ذلك، وله في العربية مخرج صحيح؛ لأنه يجوز تسمية المُمَلِّ بالملّة على الاتساع، ويجوز أن يحذف المضاف ويقوم المضاف إليه مقامه، فيقال: (أكلنا مَلَّةً)، أي خبز ملة، كما قال الله تعالى: ﴿وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ﴾"¹ فسوّغ ابن درستويه قول العامّة بتخريجه أنه مجاز مرسل، وحمله عليه.

وكذلك نجد عبد اللطيف البغدادي (629هـ) "الذي لم ير الحمل على المجاز أو تخصيص العام غلطاً تُخطأ به العامّة"²، يُجوّز استعمال (جلس) للقائم بدلاً من (قعد) حملاً له على المجاز، فقال: "وتقول للقائم اقعِد وللنائم (اجلس) أي ارتفع... فإن قيل للقائم إذا قعد جلس؛ فمجازه التعظيم"³.

أما الدكتور أحمد مختار عمر، فقد توسع أكثر من غيره في مسألة حمل الاستعمالات المخطئة على المجاز، والتماس وجه صحة لها بحملها عليه، وهو ما سنعرض نماذجه وأمثله فيما يلي من هذه الدراسة.

2. الحمل على المجاز في معجم الصواب اللغوي

اجتهد الدكتور أحمد عمر في معجمه (معجم الصواب اللغوي) في مراعاة طبيعة اللغة العربية المستعملة على ألسنة المتحدثين بها من حيث ما تكون عليه من تغير واتساع مستمر ودائم، وقد نص على ذلك فيما صاغه من خطة المعجم؛ حيث جعل أول بنود تلك الخطة "التوسع في التصحيح، وتصويب كل ما يمكن تخريجه بوجه من الوجوه، سواء بالرجوع إلى المادة الحية، أو المعاجم المسحّية، أو باستخدام جملة من الأقيسة التي قبلها القدماء، أو أقرها مجمع اللغة المصري"⁴، إضافة إلى اجتهاده الشخصي"⁵، وكان من بنود تلك الخطة أيضاً: "إجازة استعمال اللفظ على غير استعمال العرب ما دام جارياً على أقيستهم من مجاز، واشتقاق، وتوسيع للدلالة وغيرها"⁶.

1 أبو محمد عبد الله بن جعفر بن محمد بن درستويه، *تصحيح الفصيح وشرحه*، تحقيق. محمد بدوي المختون (القاهرة: المجلس الأعلى للشئون الإسلامية، ط1، 1998)، 489.

2 سليم، *اللحن في اللغة مظاهره ومقاييسه*، 105.

3 عبد اللطيف البغدادي، *ذيل فصيح ثعلب*، نشر وتعليق. محمد عبد المنعم خفاجي (القاهرة: مطبعة السعادة، ط1، 1949)، 12، وانظر. مختار درقاوي، "القيمة اللغوية للمجاز في التصحيح والتوليد اللغوي" *الممارسات اللسانية*، مج3/ع1، (مارس 2012)، 45 وما بعدها.

4 أحمد مختار عمر، *معجم الصواب اللغوي* (القاهرة: عالم الكتب، ط1، 2008)، 6/1.

5 انظر. نفس المؤلف، *معجم الصواب اللغوي*، 6/1.

6 نفس المؤلف، *معجم الصواب اللغوي*، 7/1.

ونلاحظ في هذا البند الأخير ذكره المجاز بصفته أحد الأقيسة التي قاس عليها الاستعمالات المخطئة للتصحيح والتصويب؛ حيث يرى أن الاستخدام المجازي "باب واسع في العربية لا حَجْرَ عليه"¹، ويقول في موضع آخر: "وباب المجاز مفتوح في اللغة يُخطئ من يحاول إغلاقه"².

وقد حفل معجم الصواب اللغوي بعدد غير من قليل من الاستعمالات والتراكيب اللغوية التي جَوّزها الدكتور أحمد مختار عمر بحملها على المجاز، وبالنظر في تلك الاستعمالات والتراكيب وتجويز الدكتور أحمد مختار عمر إياها؛ يمكننا تقسيمها إلى ثلاث فئات كما يلي:

- ما جَوّز وصُحِّحَ بالحمل على مجاز المشابهة.

- ما جَوّز وصُحِّحَ بالحمل على المجاز المرسل.

ما جَوّز وصُحِّحَ بالحمل على المجاز العقلي.

وسنعرض فيما يلي نماذج كل فئة من هذه الفئات الثلاث تمثيلاً لاعتماد الدكتور أحمد مختار عمر في معجمه (معجم الصواب اللغوي) المجاز سبباً من سبل التوسع في اللغة، وتصحيح بعض ما قيل إنه خطأ من استعمالات لغوية سواء كانت معاصرة أو قديمة بحملها عليه.

1.2. ما جَوّز وصُحِّحَ بالحمل على مجاز المشابهة

إذا كان المجاز -كما يعرفه البلاغيون- هو استعمال التركيب اللغوي أو اللفظ في غير ما وضع له، مع قرينة تمنع إرادة المعنى الذي وضع له؛³ فإن هذا الاستعمال المقصود تحكمه علاقة بين المعنى الذي وضع له اللفظ ابتداءً وبين المعنى الجديد الذي يستعمل اللفظ فيه مجازاً، وتكون هذه العلاقة المشابهة أو علاقةً غير المشابهة، أما إذا كانت العلاقة المشابهة فيعرف المجاز حينئذ بمجاز المشابهة أو بالاستعارة، وأما إذا كانت العلاقة علاقةً غير المشابهة، فيكون المجاز حينئذ ما درج البلاغيون على تسميته بالمجاز المرسل.

1 نفس المؤلف، معجم الصواب اللغوي، 602/1.

2 نفس المؤلف، معجم الصواب اللغوي، 619/1.

3 انظر مثلاً. يوسف بن أبي بكر بن محمد بن علي السكاكي، مفتاح العلوم، ضبطه وكتبه هوامشه وعلق عليه. نعيم زرزور (بيروت: دار الكتب العلمية، ط2، 1987)، 359.

ونُعنى هنا بالاستعمالات والتراكيب التي صوّبها وصحّحها الدكتور أحمد عمر بحملها على مجاز المشابهة، ويمكن أن نمثل لذلك من معجم الصواب اللغوي بما يلي:

ذكر د. أحمد مختار عمر في قولهم (بَرَمَ شَارِيَه) -بدلالة (برم) على (القُتْل)- رفضَ بعضهم إياه لشيوعه على ألسنة العامة؛ لكنه التمس صحة هذا الاستعمال بحمله على مجاز المشابهة؛ فقال: "جاء في الوسيط: (بَرَمَ الحبلَ: فَتَلَهُ من طرفين)،¹ وعلاقة المشابهة قوية بين المعنى المعجمي وهذا المعنى"²، فنراه هنا يصرح بمصطلح المشابهة -كما هو واضح من عبارته-، وهو ما اعتمد عليه في تصحيح الاستعمال وتسويغه.

كذلك ذكر في تعليقه على رفضهم عبارة (بكاء مُرّ) لعدم وجود علاقة بين البكاء وطعم المرارة؛ أنه "ليس هناك ما يمنع من استخدام التعبير ... الذي يدل على المبالغة في البكاء، وشدة حزن الباكي على ما يبكي عليه، ويكون التعبير من قبيل المجاز"³.

فنزى في عبارته (ويكون التعبير من قبيل المجاز) تسويغه الاستعمال المذكور حملا على المجاز، والمجاز المعنى هنا مجاز المشابهة، حيث يُشَبَّه البكاء بالشيء المر بيانا لشدته، وبيانا لدلالة ذلك على شدة ما يحسه الباكي من ألم أو حزن. كذلك نجد في تعليقه على رفضهم استعمال (أفاض القول) بتعدية الفعل بذاته وليس بحرف الجر؛ يقول: "جاء في القاموس: (أفاضَ الإِنَاءَ: ملأه حتى فاض)⁴؛ ومن ثمّ يمكن تصحيح الاستعمال المرفوض بناء على المجاز"⁵؛ أي تشبيها للقول بالإِنَاء من حيث إنّ كلاً منهما يُفَاض؛ الإِنَاء على الحقيقة والقول على المجاز، بتشبيهه بالإِنَاء، والذي يعيننا هنا ما يستفاد من عبارته (ومن ثمّ يمكن تصحيح الاستعمال المرفوض بناء على المجاز)؛ حيث جاءت عبارة صريحة في دلالتها على موقفه من المجاز في التصحيح اللغوي وتصويب الاستعمالات المُخَطَّاة بحملها عليه ما أمكن ذلك، وعلى هذا يرى إن استعمال الفعل في هذا التعبير بدون حرف جر له وجه من الصحة إذا نظر إليه على أنه استعمال مجازي. ومن الاستعمالات -كذلك- التي خرّجها على المجاز وصوّبها بحملها عليه؛ استعمالهم الفعل (تكدّر) للدلالة على الاستياء أو الحزن أو ما شابه ذلك، في مثل قولهم (تكدّر لغيابه)، وحجة من رفض ذلك أن الفعل لم يرد في المعاجم

1 مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط (القاهرة: مجمع اللغة العربية، ط4، 2004) (ب ر م): 52/1.

2 عمر، معجم الصواب اللغوي، 181/1.

3 نفس المؤلف، معجم الصواب اللغوي، 189/1.

4 انظر. مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب الفيروزآبادي، القاموس المحيط، تحقيق. محمد نعيم العرقسوسي، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ط8، 2005)، 651.

5 عمر، معجم الصواب اللغوي، 189/1.

بتلك الدلالة، وإنما جاء في المعاجم بدلالة نقيض الصفاء¹، لكن الدكتور أحمد مختار عمر يرى أن استعمال الفعل بهذه الدلالة -دلالة الحزن والاستياء- يصح "من باب المجاز؛ لأن الاستياء اكتئاب وتأثر"²، والمجاز الذي يعنيه هنا نراه مجاز المشابهة، ويعيننا هنا -كما ذكرنا- اعتماده هذا المجاز مسوّغاً للاستعمال المذكور، وتلمّس صحته من خلاله.

ومن الاستعمالات المعاصرة كذلك استعمال كلمة (التمشيط) بمعنى (التفتيش بدقة) في قولهم: (قامت الشرطة بتمشيط المكان)، ومردّد رفض هذا الاستعمال وتخطّته عند من رفضه -كما ذكر د. أحمد مختار عمر- عدم ورود تلك الدلالة للكلمة في المعاجم القديمة، غير أنه يُخَرِّج استعمالها بالدلالة المذكورة ويصوبها بحملها على مجاز المشابهة، فيقول في تصحيحها وتصويبها: "لما كان المراد من التمشيط تفتيش المكان وذلك هو ما يجري في تمشيط الشعر أي تخليله وتسويته؛ فإن المجاز قريب في استعمال التمشيط للمكان أخذًا من استعماله للرأس"³.

ومن هذه الأمثلة التي سقناها -وغيرها الكثير في معجم الصواب اللغوي⁴- يتضح كيف اعتمد الدكتور أحمد مختار عمر مجاز المشابهة في تصحيح بعض الاستعمالات اللغوية التي رفضها بعض اللغويين وردوها، وقد كانت عباراته -رحمه الله- في اعتماده مجاز المشابهة صريحة واضحة أشد الوضوح.

2.2. ما جُوِّزَ وَصُحِّحَ بالحمل على المجاز المرسل

ذكرنا في الفئة السابقة من الاستعمالات التي حملت على المجاز لتصويبها وتصحيحها أن علاقة المجاز فيها كانت المشابهة، وذكرنا كذلك أنه إذا لم تكن العلاقة في المجاز هي المشابهة وكانت غيرها؛ فحينها يعرف المجاز بأنه مجاز

1 انظر. الخليل بن أحمد الفراهيدي، العين، تحقيق. مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي (القاهرة: دار ومكتبة الهلال)، 325/5، وأبا بكر محمد بن الحسن بن دريد، جمهرة اللغة، تحقيق: رمزي منير البعلبكي، (بيروت: دار العلم للملايين، ط 1، 1987)، 637/2.

2 عمر، معجم الصواب اللغوي، 252/1.

3 نفس المؤلف، معجم الصواب اللغوي، 252/1.

4 لنماذج أخرى لتصحيح الاستعمالات اللغوية بالحمل على مجاز المشابهة؛ انظر على سبيل المثال. عمر، معجم الصواب اللغوي: (أخذ زمام المبادرة) 22/1، و(باقة ورد) 172/1، و(أرض الفأر الملابس) 35/1، و(هذه أرملة) 37/1، و(تجميد المفاوضات)، 210/1، و(السيطرة على حجم رءوس الأموال) 313/1، و(كانت حصّة التاريخ أنيرة لذي) 322/1، و(حَلَقُ دَهَبِي) 329/1، و(خذ راحتك) 345/1، و(حَضَّ الصغِير) 354/1، و(رَمَحَ الفرس) 411/1، و(غَطَّى الصحفيون أبناء المؤتمر) 526/1، و(مسح وجهه بالفوطة) 590/1، و(لي ملاحظة على كلامك) 721/1، و(أبديت له ملحوظة مهمة) 725/1.

مرسل،¹ فالمجاز المرسل كما يعرفه البلاغيون هو "ما بينه وبين موضوعه علاقة غير المشابهة"² وهذه العلاقة التي هي غير المشابهة متنوعة ومتعددة، فهي ليست محصورة في صورة واحدة، وهو ما دفع بعض البلاغيين إلى وصف هذا النوع من المجاز بأنه مرسل؛ "لأنه غير مقيد بعلاقة واحدة هي المشابهة، بل أُرسِل وُرِدَّ بين علاقات"³.

ويطالعنا في معجم الصواب اللغوي عدد لا بأس به من الاستعمالات اللغوية التي اعتمدت في تصويبها على حملها على المجاز المرسل، وتُلْمَس لها وجه الصحة بذلك، ومن تلك الاستعمالات قولهم (بات على سريرته) باستعمال الفعل (بات) بدلالة (نام)؛ حيث ذكر د. أحمد مختار عمر أن مردّ رفض هذا الاستعمال وتخطئته عند من رفضه وخطأه أن الفعل (بات) لم يرد في المعاجم بالدلالة المذكورة، غير أنه جوّز استعماله بتلك الدلالة بحمله على المجاز المرسل، فقال: "معنى (بات) أظله المبيت، وأجنّه الليل، سواء أنام أم لم ينم، والعلاقة واضحة بين البقاء على السرير وحلول الظلام وبين النوم فيكون الكلام من باب المجاز المرسل الذي علاقته اعتباراً ما سيكون"⁴.

فجاءت العبارة صريحة في حمل الاستعمال على المجاز المرسل، وتحديد نوع العلاقة التي فيه بأنها علاقة اعتبار ما سيكون.

من التعبيرات -أيضا- التي صحّحها الحمل على المجاز المرسل في معجم الصواب اللغوي قولهم (الدولة تدعم السلع)، ومردّ الرفض فيها إلى أن السلع لا تُدعم، لكن تلمس معجم الصواب اللغوي فيها الصحة بحملها على المجاز المرسل بعلاقة السببية.⁵

كذلك في استعمال الفعل (ترسّم) بمعنى (اقتضى) و(تتبع)، كما في قولهم (ترسّم خطى أبيه)؛ تلمس معجم الصواب اللغوي صحة هذا الاستعمال بالحمل على المجاز المرسل ردّاً على من رفضه وعدّه خطأ لعدم وروده في المعاجم

1 انظر. السكاكي، *مفتاح العلوم*: 414، وعبد المتعال الصعدي، *بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة* (القاهرة: مكتبة الآداب، ط17، 2005)، 462/3.

2 أحمد بن علي بن عبد الكافي بهاء الدين السبكي، *عروس الأفراح في شرح تلخيص المفتاح*، تحقيق: عبد الحميد هنداوي، (بيروت: المكتبة العصرية، ط1، 2003)، 130/2.

3 إبراهيم بن محمد بن عربشاه عصام الدين الحنفي، *الأطول شرح تلخيص مفتاح العلوم*، تحقيق: عبد الحميد هنداوي (بيروت: دار الكتب العلمية، ط1، 2001)، 236/2.

4 عمر، *معجم الصواب اللغوي*، 170/1.

5 انظر. نفس المؤلف، *معجم الصواب اللغوي*، 219/1.

القديمة بتلك الدلالة، فجاء فيه أنه قد يكون (ترسّم) في هذا الاستعمال "جاء بمعنى التأمل، والتأمل كثيراً ما يؤدي إلى المتابعة، فهو نوع من المجاز المرسل علاقته السببية والمسببية"¹.

ومن الاستعمالات التي التمسّت صحتها في معجم الصواب اللغوي بالحمل على المجاز المرسل -كذلك- قولهم (جَفَّ الماء)؛ حيث إن الماء لا يجف، وإنما الذي يجف هو الوعاء الذي يوجد فيه الماء، ومن ثم يُخطأ الاستعمال المذكور، إلا أنه جاء في معجم الصواب اللغوي أنه يمكن تصحيح الاستعمال "على المجاز المرسل الذي علاقته الحالية والمحلية"². ومن الأمثلة التي ذكرناها -وغيرها الكثير في ثنايا المعجم³- يتضح لنا كيف كان المجاز المرسل مخرجا لغوياً معتمدا في معجم الصواب اللغوي لتسويغ بعض الاستعمالات اللغوية التي وجهت لها أحكام التخطنة والرفض.

3.2. ما جُوِّزَ وَصُحِّحَ بالحمل على المجاز العقلي

المجاز العقلي هو قسيم المجاز اللغوي، ويعرفه السكاكي بأنه "الكلام المُفاد به خلاف ما عند المتكلم من الحكم فيه لضرب من التأويل إفادة للخلاف لا بوساطة وضع"⁴، وهذا النوع من المجاز "يكون في الإسناد، أي في إسناد الفعل أو ما في معناه إلى غير ما هو له، ويسمى المجاز الحكمي، والإسناد المجازي، ولا يكون إلا في التركيب"⁵، وقد مثل له السكاكي بعدد من الأمثلة، مثل: "أنبت الربيعُ البقلَ، وشفى الطبيبُ المريضَ، وكسا الخليفةُ الكعبةَ، وهزم الأميرُ الجندَ، وبنى الوزيرُ القصرَ"⁶.

ومن المجاز العقلي في القرآن الكريم قوله تعالى: ﴿فَمَا رِيحَتْ تِجَارَتُهُمْ﴾⁷، فالمجاز ليس "في لفظة (ريحت) نفسها، ولكن في إسنادها إلى (التجارة)، فكل لفظة هنا أريد بها معناها الذي وُضعت له على وجهه وحقيقته"⁸.

1 نفس المؤلف، معجم الصواب اللغوي، 223/1.

2 نفس المؤلف، معجم الصواب اللغوي، 295/1.

3 لنماذج أخرى لتصحيح الاستعمالات اللغوية بالحمل على المجاز المرسل انظر على سبيل المثال. عمر، معجم الصواب اللغوي: (أجهش بالكاء) 14/1، و(تسول الفقير) 232/1، و(زال عنه حمو النيل) 333/1، و(وضع النقود في الخزنة) 349/1، و(لا تقارب من الخمارة) 363/1، و(الدخان ضار بالصحة) 369/1، و(سقطت رموش عينيه من الرمد) 411/1، و(بنى أهل الخير مسجدا وسبيلا) 435/1، و(الطابق العلوي) 501/1، و(قلب صفحة الكتاب) 609/1.

4 السكاكي، مفتاح العلوم، 393.

5 عبد العزيز عتيق، علم البيان (بيروت: دار النهضة العربية للطباعة والنشر، ط1، 1985)، 144.

6 السكاكي، مفتاح العلوم، 393.

7 سورة البقرة: 16/2.

8 عتيق، علم البيان، 144.

وقد خَرَجَ د. أحمد مختار عمر في معجم الصواب اللغوي عددا من الاستعمالات اللغوية التي قيل بأنها خطأ على أنها من قبيل المجاز العقلي، ومن ثم سَوَّغ استعمالها والتمس وجها من الصحة لها بحملها على ذلك المجاز، ومن ذلك- مثلا- الرد على تخطئة قولهم (أَدَنَّ العَصْرُ) وما شابهه، بإسناد الفعل (أذن) مبنيا للمعلوم إلى (العصر)؛ فقد جاء في معجم الصواب اللغوي: "ويمكن تصحيح المثال على أنه من المجاز العقلي".¹

وفي رفض وصف الأمور بالعجلة ومن ثم تخطئة الاستعمال اللغوي الشائع (الأمور العاجلة)؛ يقول د. أحمد مختار عمر: "العبارة من المجاز العقلي الذي يسند فيه الفعل إلى غير ما هو له، كما يقال نهارٌ صائم، وليلاً قائم، وهو كثير في لغة العرب"،² وعبارته هذه تعني تسويغه ذلك الاستعمال والتماس وجه صحته بحمله على ذلك النوع من المجاز. ومن ذلك أيضا قولهم (تَأَكَّدْتُ من الخير) بإسناد التأكد إلى الشخص، وليس إلى الخير، وهو ما جعله استعمالا مرفوضا؛ إلا أن د. أحمد مختار عمر التمس صحة هذا الاستعمال بحمله على هذا النوع من المجاز، فقال فيه: "ويمكن تصحيح المثال المرفوض بحمله على المجاز العقلي".³

ونمثل لتجوز بعض الاستعمالات وتصحيحها في معجم الصواب اللغوي بالحمل على المجاز العقلي أيضا بقولهم: (رددتُ على قول فلان)، وما قد يقال عنه من أن فيه اضطرابا في معناه؛ من حيث إن القول لا عقل له حتى يُرَدَّ عليه، غير أن د. أحمد مختار عمر تلمس له وجه صحة، فقال فيه: "ويمكن تصحيح العبارة المرفوضة بحملها على المجاز العقلي".⁴

وفي قولهم (هدوء حذِر) -كذلك- نجد أن د. أحمد مختار عمر بعدما بيّن أن العبارة تُرفض لوصفهم غير العاقل (هدوء) بوصف العاقل (حذر)؛ عدّها فصيحة بحملها على المجاز العقلي، فقال: "يدخل هذا التعبير تحت ما يعرف باسم (المجاز العقلي)، وهو إسناد الفعل إلى غير فاعله، كقولهم: ليله قائم، ونهار صائم، وشعرٌ شاعر، مما كثر نظائره في لغة العرب".⁵

¹ عمر، معجم الصواب اللغوي، 29/1.

² نفس المؤلف، معجم الصواب اللغوي، 78/1.

³ نفس المؤلف، معجم الصواب اللغوي، 203/1.

⁴ نفس المؤلف، معجم الصواب اللغوي، 398/1.

⁵ نفس المؤلف، معجم الصواب اللغوي، 776/1.

من الأمثلة والنماذج السابقة¹ تبين لنا أثر المجاز العقلي في تصحيح بعض الاستعمالات المرفوضة معيارياً، وتسويغ استعمالها على النحو الذي استعملت عليه.

خاتمة:

تخلص الدراسة مما عرضته من نماذج، ومن نظائرها التي وقفتُ عليها في معجم الصواب اللغوي؛ إلى أن المجاز لا يقتصر دوره على الإبداع الأدبي والتخييل الفني فقط، وإنما يتجاوز ذلك إلى الإسهام في ثراء اللغة واتساعها، كما أنه -أي المجاز- كان بأنواعه المختلفة (مجاز المشابهة، والمجاز المرسل، والمجاز العقلي) أحدَ السبل المهمة التي اعتمدها د. أحمد مختار عمر -مع فريقه الذي شاركه في إعداد المعجم المذكور- في التوسع في تصحيح كثير من التراكيب والتعبيرات والاستعمالات اللغوية التي تناولها معجم الصواب اللغوي، ومن ثمَّ خرجت تلك التعبيرات والاستعمالات من دائرة الخطأ المفضي إلى الرفض، وانتقلت -بوجه من الوجوه- إلى دائرة الجواز المفضية إلى القبول وصحة الاستعمال، وهو ما يعد نموذجاً يمكن القياس عليه في التعامل مع مستجدات استعمال اللغة وسيورتها على ألسنة مستخدميها، مع مراعاة ضوابط ذلك ومحاذيره.

1 لنماذج وأمثلة أخرى لحمل بعض الاستعمالات على المجاز العقلي بغية تصحيحها وتسويغها انظر: عمر، معجم الصواب اللغوي: (تأكدتُ حينَ عدونا) 202/1، و(كلفتُ البناءَ مالا كثيراً) 622/1، و(يأبى عليه إياؤه أن يذل نفسه) 803/1.

المصادر والمراجع

- ابن جني، أبو الفتح عثمان. *الخصائص*. تحقيق: محمد علي النجار وآخرين، 3 أجزاء. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، رقم الطبعة 4، 1420هـ/1999م.
- ابن درستويه، أبو محمد عبد الله بن جعفر بن محمد. *تصحيح الفصيح وشرحه*. تحقيق: محمد بدوي المختون. القاهرة: المجلس الأعلى للشئون الإسلامية، رقم الطبعة 1، 1419هـ/1998م.
- ابن دريد، أبو بكر محمد بن الحسن. *جمهرة اللغة*. تحقيق: رمزي منير البعلبكي. 3 أجزاء. بيروت: دار العلم للملايين، رقم الطبعة 1، 1407هـ/1987م.
- البغدادي، عبد اللطيف. *ذيل فصيح ثعلب*، نشر وتعليق: محمد عبد المنعم خفاجي. القاهرة: مطبعة السعادة، رقم الطبعة 1، 1368هـ/1949م.
- بهاء الدين السبكي، أحمد بن علي بن عبد الكافي. *عروس الأفراح في شرح تلخيص المفتاح*. تحقيق: عبد الحميد هنداوي. جزآن. بيروت: المكتبة العصرية، رقم الطبعة 1، 1424هـ/2003م.
- توفيق، أحمد محمود زكريا. "استراتيجيات الخطاب الإشهاري وتمظهراتها من القرآن والسنة"، *إلهيات حران*، ع47، (يونيو 2022).
- درقاوي، مختار. "القيمة اللغوية للمجاز في التصحيح والتوليد اللغوي" *الممارسات اللسانية*، مج3/ع1، (مارس 2012م).
- السكاكي، يوسف بن أبي بكر بن محمد بن علي. *مفتاح العلوم*. ضبطه وكتبه هوامشه وعلق عليه: نعيم زرزور. بيروت: دار الكتب العلمية، رقم الطبعة 2، 1407هـ/1987م.
- سليم، عبد الفتاح. *اللحن في اللغة مظاهره ومقاييسه*. القاهرة: دار المعارف، ط1، 1409هـ/1989م.
- سيبويه، أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر الحارثي. *الكتاب*. تحقيق: عبد السلام هارون. 5 أجزاء. القاهرة: مكتبة الخانجي، رقم الطبعة 3، 1408هـ/1988م.
- الصعيدي، عبد المتعال. *بغية الإيضاح لتلخيص المفتاح في علوم البلاغة*. 4 أجزاء. القاهرة: مكتبة الآداب، ط17، 1426هـ/2005م.

- عبد الجليل، محمد بدري. *المجاز وأثره في الدرس اللغوي*. بيروت: دار النهضة العربية، رقم الطبعة 1، 1406هـ / 1986م.
- عتيق، عبد العزيز. *علم البيان*. بيروت: دار النهضة العربية للطباعة والنشر، رقم الطبعة 1، 1405هـ / 1985م.
- عصام الدين الحنفي، إبراهيم بن محمد بن عريشاه. *الأطول شرح تلخيص مفتاح العلوم*. تحقيق: عبد الحميد هندواوي. بيروت: دار الكتب العلمية، رقم الطبعة 1، 1422هـ / 2001م.
- عمر، أحمد مختار، *معجم الصواب اللغوي*. القاهرة: عالم الكتب، رقم الطبعة 1، 1429هـ / 2008م.
- الفراهيدي، الخليل بن أحمد. *العين*، تحقيق: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي. 8 أجزاء. القاهرة: دار ومكتبة الهلال، بدون تاريخ.
- الفيروزبادي، مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب. *القاموس المحيط*. تحقيق: محمد نعيم العرقسوسي. بيروت: مؤسسة الرسالة، رقم الطبعة 8، 1426هـ / 2005م.
- مجمع اللغة العربية بالقاهرة. *المعجم الوسيط*. القاهرة: مجمع اللغة العربية، رقم الطبعة 4، 1425هـ / 2004م.
- المسدي، عبد السلام. *مباحث تأسيسية في اللسانيات*. بيروت: دار الكتاب الجديد المتحدة، رقم الطبعة 1، 1431هـ / 2010م.
- المسيري، عبد الوهاب. *اللغة والمجاز بين التوحيد ووحدة الوجود*. القاهرة: دار الشروق، رقم الطبعة 2، 1427هـ / 2006م.

Kaynakça

- ‘Abdulcelîl, Muḥemmed Bedrî. *el-Mecâz ve ’Eseruh fi'd-Dersi'l-Lüğavî*. Beyrût: Dâru'n-Nehḍa el- ‘Arabiyyeh. 1. Basım, 1406/1986
- ‘Atîk, ‘Abdul‘azîz. *’ilmul-Beyân*. Beyrût: Dâru'n-Nehḍa el- ‘Arabiyyeh. 1. Basım, 1405/1985.
- Bağdâdî, ‘Abdüllatif. *Zeylû Feşîhi Şe’leb*. thk: Muḥemmed ‘Abdulmun‘im Ḥafecî. Kahire: Meṭbe'tü's Se‘edeh, 1. Basım, 1368/1949.
- Derḳâvi, Muḥtâr. "el-Ḳımetu'l- Lüğeviyyetu li'l-Mecâzi fit-Teşhîhi vet-Tevlîdi'l-Lüğeviyyi". *el-Mümârasâtü'l-Lisâniyyeh*. Cilt 3/Sayı1 (Mart 2012).
- Eş-Şa‘îdî, ‘Abdulmute‘âl. *Büğyetül-İdâh Litelḥîşî'l-Miftâh fi ’Ulûmi'l-Beleğah*. 4 Cilt. Kahire: Mektebetül- ’Âdâb, 17. Basım, 1426/2005.
- Ferâhîdî, Ebû ‘Abdirrahmân el-Ḥalîl b. Aḥmed b. Amr b. Temîm . *el-‘Ayn*. thk. Mehdî el-Maḥzûmî - İbrâhîm es-Sâmîrrâî. 8 Cilt. Kahire: Dâr ve Mektebetü'l-Hilâl, 1. Basım.
- Fîruzabâdî, Ebu Tâhir Muḥemmed b. Y‘aḳûp. *el-Ḳâmûsu'l-Muḥit*, thk: Muḥemmed Na‘îm el-‘ırḳasûsî. Beyrût: Mü’essesetü’r-Risale, 8. Basım, 1426 /2005.
- İbn ‘Arabşâh ,İsâmüddin. *el-Aṭvel Şerḥu Telḥîşî Miftâhi'l-’ulûm*. thk: ‘Abdulḥemîd Hindâvi, Beyrût: Dâru'l-kütübi'l-‘ilmiyye. 1. Basım, 1422/2001.
- İbn Cinnî, Ebû'l-Feth Osmân. *el-Ḥaşâ’ış*. thk: Muḥemmed Ali en-Neccâr. 3 Cilt. (Khira: el-Hey’etü'l-Mısriyye el-‘Âmme li'l-Kitâb) . 4. Basım, 1420/1999.
- Ibn Dürayd, Ebû Bekr Muḥemmed b. el-Hesen. *Cemheratül-Luğa*. Thk: Ramzî Münîr el-Ba‘lebekkî. Beyrût: Dâru'l ‘ilm li'l-Melâyin, 1. Basım, 1407/1987.
- İbn Dürüsteveyh, Ebû Muḥemmed ‘Abdullâh b. Ce‘fer b. el-Merzûbân el-Fârisî el-Fesevî, *Taşḥîḥu'l-Faşîḥ ve Şerḥuhu*. thk: Muḥemmed Bedevî el-Meḥtûn. el-Meclisu'l-’e‘lâ liş-Şüûni'l-’islâmiyye. 1. Basım, 1419/1998.
- Mecme‘u'l-luğa el-‘Arabiyye. *el-Mu‘cemu'l-Vesît*. Kahire: Mecme‘u'l-luğa el-‘Arabiyye. 4. Basım, 1425/2004.
- Meseddî, ‘Abdusselâm. *Mebêhis Te’sîsiyyeh fil-Lisâniyyât*. Beyrût: Dâru'l-Kitab el-Cedîd el-Mütteḥideh, 1. Basım, 1431/2010

- Mesîrî, ‘Abdulahâb. *el-Lüğetü ve'l-Mecâz Beyne et-Tevhîd ve Vehdeti'l Vücüd*. Kahire: Dâru's-Şuruk, 2. Basım, 1427/2006.
- Ömer, Aḥmed Muḥtâr. *Mu‘cemu’s-Şavâbil-Lüğevî*. Khire: ‘âlemül- kütüb, 2.Basım, 1429/2008.
- Sekkâkî, Ebu Y‘aḳûp. *Miftâhu'l-‘ulûm*. thk: Ne‘im Zerzûr. Beyrût: Dâru'l-kütübî'l-‘ilmiyye. 2. Basım, 1407/1987.
- Selîm, ‘Abdulfettâḥ. *el-Leḥn fil-Lüğeti Mezâhiruhu ve Meḳâyîsuh*. Kahire: Dâru'l-Me‘ârif, 1. Basım, 1409/1989
- Sibeveyhi, Ebu Bişr Amr b. Osmân b. Ḳanber el-Ḥârisî. *el-Kitâb*. Thk: ‘Abdusselâm M. Harûn. 5 Cilt. Kahire: Mektebetu'l- Ḥâncî. 3. Basım, 1408/1988.
- Tawfîk, Aḥmed Maḥmoud Zakaria . "استراتيجيات الخطاب الإشهارى وتمظهراتها من القرآن والسنة". Harran İlahiyat Dergisi / 47 (Haziran 2022): 20-41.
<https://doi.org/10.30623/hij.1067396>